



DD Thành Phố Santa Ana, Đề Xuất Tu Chính Mục 1203 Của Hiến Chương Thành Phố Santa Ana

Hiến Chương của Thành Phố Santa Ana nên hay không nên được tu chính để cho phép, trước hoặc vào cuộc bầu cử tổng quát thành phố vào Tháng Mười Một 2028, các cư dân Thành Phố không phải là công dân được bỏ phiếu trong tất cả các cuộc bầu cử thành phố của Thành Phố Santa Ana?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

| CÓ | KHÔNG |
|--|---|
| Phiếu bầu "CÓ" đối với Dự Luật này là phiếu bầu ủng hộ tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên. | Phiếu bầu "KHÔNG" đối với Dự Luật này là phiếu bầu phản đối tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên. |

Ủng hộ và phản đối

| ỦNG HỘ | PHẢN ĐỐI |
|--|---|
| Benjamin Vazquez Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana Johnathan Ryan Hernandez Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana Thai Viet Phan Thị Trưởng Lâm Thời Santa Ana Julia Gomez Luật Sư Cấp Cao, ACLU Nam California Katelyn Brazer Aceves Ủy Viên Hội Đồng Học Khu Thống Nhất Santa Ana | Nelida Mendoza Cựu Ủy Viên Hội Đồng/Cư Dân |

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-DD

Toàn Văn Dự Luật DD
Thành Phố Santa Ana

Toàn Văn Tu Chính Hiến Chương Thành Phố (phần văn kiện cần bổ sung, nếu được chấp thuận, là phần gạch chân):

Mục 1203. – Cách Thức Bầu Cử và Bỏ Phiếu.

Trừ khi được quy định khác đi theo sắc lệnh, tất cả các cuộc bầu cử đều được tổ chức theo điều khoản của Bộ Luật Bầu Cử Tiểu Bang California, như hiện có hoặc có thể được tu chính sau này, về tổ chức các cuộc bầu cử tại các thành phố tuân theo luật tổng quát, miễn là điều đó không xung đột với hiến chương này hoặc bất kỳ sắc lệnh nào được thông qua theo hiến chương này.

Hội Đồng Thành Phố sẽ thông qua một sắc lệnh và các chính sách, quy định bổ sung, nếu cần, cho phép người đã có tư cách cư trú tại Thành Phố và không bị tước quyền bầu cử theo Mục 2 và 4 của Điều II Hiến Pháp California hoặc luật định của Tiểu Bang hay sắc lệnh hoặc nghị quyết của Thành Phố, được bỏ phiếu tại tất cả các cuộc bầu cử của thành phố bất kể người đó có phải là công dân Hoa Kỳ hay không. "Cuộc bầu cử của thành phố" bao gồm tất cả các cuộc bầu cử tại địa phương nơi: thị trưởng, ủy viên hội đồng thành phố, hoặc bất kỳ viên chức nào khác của thành phố được bầu cử; dự luật được đưa vào phiếu bầu được xem xét; và dự luật tiên khởi cũng như các cuộc trưng cầu dân ý được đề nghị. Hội Đồng Thành Phố sẽ thông qua các chính sách, quy định, và sắc lệnh thực hiện Mục 1203 này để những người không phải là công dân được phép tham gia vào các cuộc bầu cử vào hoặc trước cuộc bầu cử tổng quát trong thành phố sẽ được tổ chức vào Tháng Mười Một, 2028.

Phân Tích Khách Quan
Thành Phố Santa Ana
Dự Luật DD

Vào Ngày 7 Tháng Mười Một, 2023, Dự Luật DD đã được Hội Đồng Thành Phố Santa Ana đưa vào phiếu bầu. Dự Luật này đề nghị tu chính mục 1203 của Hiến Chương Thành Phố Santa Ana nhằm cho phép những người không phải là công dân được bầu cử tại tất cả các cuộc bầu cử thành phố ở Santa Ana.

Hiện tại, Mục 1203 trong Hiến Chương Thành Phố quy định rằng tất cả các cuộc bầu cử đều phải được tổ chức theo các điều khoản trong Bộ Luật Bầu Cử của Tiểu Bang California trừ khi có quy định khác theo sắc lệnh. Bản tu chính Hiến Chương được đề nghị sẽ quy định rằng Hội Đồng Thành Phố phải thông qua một sắc lệnh và các chính sách và quy định bổ sung, nếu cần, cho phép người đã xác lập tình trạng cư trú tại Thành Phố và không bị tước quyền bầu cử theo Mục 2 và 4 của Điều II Hiến Pháp California hoặc luật định của Tiểu Bang hay sắc lệnh hoặc nghị quyết của Thành Phố, được bỏ phiếu tại tất cả các cuộc bầu cử của thành phố bất kể người đó có phải là công dân Hoa Kỳ hay không. Bản tu chính Hiến Chương được đề nghị sẽ định nghĩa "cuộc bầu cử thành phố" bao gồm tất cả các cuộc bầu cử tại địa phương nơi: thị trưởng, ủy viên hội đồng thành phố, hoặc viên chức khác của thành phố được bầu cử; dự luật được đưa vào phiếu bầu được xem xét; và dự luật tiên khởi cũng như các cuộc trưng cầu dân ý được đề xuất.

Bản tu chính Hiến Chương được đề xuất yêu cầu Hội Đồng Thành Phố phải thông qua các chính sách, quy định và sắc lệnh thực hiện tu chính Hiến Chương đối với Mục 1203 về việc bỏ phiếu của người không phải là công dân để người không phải là công dân có thể tham gia vào hoặc trước cuộc tổng tuyển cử Tháng Mười Một 2028. Nếu bản tu chính được đề xuất được thông qua, Lục Sự Thành Phố sẽ phải điều hành các cuộc bầu cử của Thành Phố riêng rẽ với Sở Ghi Danh Cử Tri của Quận. Dù một đề nghị tương tự cho người không phải công dân nhằm cho phép người không phải là công dân bầu cử ủy viên hội đồng trường đã được duy trì, song đề nghị cho phép người không phải là công dân bầu cử viên chức của thành phố và tham gia vào các cuộc bầu cử của thành phố chưa được thử nghiệm.

Dự Luật DD phải có được sự chấp thuận đa số đơn giản của cử tri Santa Ana để được thông qua. Nếu Dự Luật DD không được thông qua, việc bỏ phiếu của người không phải là công dân sẽ không được phép trong các cuộc bầu cử thành phố ở Santa Ana.

Phiếu bầu "CÓ" đối với Dự Luật này là phiếu bầu ủng hộ tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên.

Phiếu bầu "KHÔNG" đối với Dự Luật này là phiếu bầu phản đối tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên.

Biện Lý Thành Phố Santa Ana

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-DD

Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật DD

Hãy trao tiếng nói trong các cuộc bầu cử thành phố này cho TOÀN THỂ cư dân Santa Ana, bằng cách bỏ phiếu **CÓ cho Dự Luật DD!**

Trong 150 năm đầu tiên trong lịch sử quốc gia của chúng ta, 40 tiểu bang và vùng lãnh thổ vào các thời điểm khác nhau đã cho phép những người không phải là công dân bỏ phiếu.

Việc tham gia vào cộng đồng là một phần quan trọng trong đời sống của người Mỹ. Dự Luật DD sẽ trao cho các cư dân không phải là công dân cơ hội lớn hơn để tham gia vào cộng đồng và quy trình dân chủ. Santa Ana sẽ là một thành phố mạnh mẽ hơn khi tất cả các cư dân đều có thể tham gia vào việc đưa ra những quyết định ảnh hưởng tới cuộc sống hằng ngày của họ, bao gồm quyết định về người được quyền đại diện cho họ tại Tòa Thị Chính.

Khoảng 1/4 số cư dân Santa Ana hiện không có tiếng nói trong các cuộc bầu cử thành phố chỉ vì tư cách di trú của họ. Nhiều người đã sinh sống tại đây hàng thập kỷ và đóng góp đáng kể vào nền kinh tế địa phương. Họ đóng thuế, sở hữu nhà và tài sản, điều hành các doanh nghiệp địa phương, làm việc, và xây dựng gia đình tại Santa Ana. Họ nên được bỏ phiếu cho những viên chức thành phố là những người đưa ra quyết định ảnh hưởng tới cuộc sống hằng ngày của họ. Dự Luật DD sẽ trao quyền đó cho họ.

Chúng ta xứng đáng có một chính quyền địa phương làm việc vì tất cả các cư dân của Santa Ana. Với việc Dự Luật DD được thông qua, các viên chức thành phố sẽ phải đối mặt với sức ép lớn hơn về việc phải minh bạch hơn, phân hồi tích cực hơn trước nhu cầu của cư dân, và chịu trách nhiệm lớn hơn với tiền thuế của chúng ta. Mở rộng khả năng bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử thành phố để bao quát tất cả các cư dân trưởng thành sẽ giúp đảm bảo chính quyền thành phố Santa Ana chịu trách nhiệm giải trình trước tất cả những người sinh sống tại đây.

Luật liên bang nêu rõ rằng người không phải là công dân có thể bỏ phiếu hợp pháp tại các cuộc bầu cử địa phương nếu luật tiểu bang và địa phương cho phép điều đó. Một phán quyết của tòa án năm 2023 đã xác nhận rằng việc các thành phố theo hiến chương như Santa Ana mở rộng đối tượng được phép bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương là phù hợp với hiến pháp

Hãy bỏ phiếu **CÓ cho Dự Luật DD** để đảm bảo chính quyền thành phố Santa Ana đại diện cho **TẤT CẢ** chúng ta.

ký tên/ Benjamin Vazquez
Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana

ký tên/ Johnathan Ryan Hernandez
Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana

ký tên/ Thai Viet Phan
Thị Trưởng Lâm Thời Santa Ana

ký tên/ Julia Gomez
Luật Sư Cấp Cao, ACLU Nam California

ký tên/ Katelyn Brazer Aceves
Ủy Viên Hội Đồng Học Khu Thống Nhất Santa Ana

Bác Bỏ Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật DD

Các cư dân trưởng thành và không phải là công dân đóng vai trò quan trọng trong đời sống thường nhật của các cộng đồng chúng ta. Người nhập cư hình thành xương sống của Santa Ana và góp phần tạo nên sự sinh động và đa dạng của thành phố chúng ta. Nhưng thay đổi quá lớn này với các cuộc bầu cử sẽ không được chi trả bởi các cơ quan tiểu bang và quận là những cơ quan hiện nay đang điều hành các cuộc bầu cử cho Santa Ana và Quận Orange, do luật liên bang và tiểu bang không cho phép người không phải là công dân bỏ phiếu. Điều này sẽ khiến thành phố Santa Ana phải chi trả toàn bộ chi phí liên quan đến bầu cử, tạo ra khoản thâm hụt lớn \$10 Triệu trong ngân sách mà không có để xuất doanh thu hay thuế nào để tài trợ.

Những người phản đối không đưa ra được lời giải cho những câu hỏi quan trọng sau: Việc thực hiện sẽ được chi trả như thế nào? Họ đề nghị tăng thuế gì? Phải làm thế nào để xác lập tình trạng cư trú tại Santa Ana? Ai sẽ đảm bảo việc duy trì tính riêng tư của danh sách cử tri không phải là công dân?

Từng câu hỏi chưa có lời giải này chính là lý do để bác bỏ Dự Luật DD.

Năm 2022, Thành Phố San Jose đã tìm cách để xác lập việc bỏ phiếu của người không phải là công dân. Họ cũng không trả lời được những câu hỏi quan trọng này. Sau 8 tháng hợp hành, họ đã phải bỏ đờ nỗ lực.

Sự thật là thành phố Santa Ana sẽ bị buộc phải chi trả cho chương trình này. Khoản chi \$10 triệu ngoài dự toán này sẽ dẫn đến cắt giảm ngân sách diện rộng trong lĩnh vực an toàn cộng đồng, dịch vụ khẩn cấp, và các mối ưu tiên khác của thành phố, trong đó có sửa chữa đường phố và thu gom rác. Tăng thuế, tăng đơn giá nước, và tăng hóa đơn rác thải không phải là lời giải. Dự luật này dù có thiện ý nhưng sẽ đem lại kết quả xấu. Cử tri nên bác bỏ Dự Luật DD vì lợi ích của thành phố chúng ta.

ký tên/ Susana Cruz
Nhà Hoạt Động Cộng Đồng

Dự Luật Trên Phiếu Bầu-DD

Biện Luận Phản Đối Dự Luật DD

Có nhiều hành động lý tưởng dù có thiện ý nhưng lại dẫn đến những hậu quả không thể lường trước. Dự luật này là minh chứng cho điều đó. Là một người nhập cư, Cựu Chiến Binh và cựu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi hoàn toàn hiểu được những khó khăn và sự hy sinh của người nhập cư để vươn tới Giấc Mơ Mỹ. Nhưng nếu được ban hành, dự luật này sẽ dẫn tới thâm hụt ngân sách, kiện cáo, và kiện tụng không ngừng mà điều đó sẽ tạo nên gánh nặng cho các hội đồng sau này.

SỰ THẬT: Thành Phố Santa Ana sẽ bị buộc phải tự chi trả cho chương trình này mà không có cam kết nào từ các cơ quan bầu cử của tiểu bang hay quận. Trách nhiệm không được tài trợ này sẽ làm tăng thêm thủ tục hành chính của thành phố tiêu tốn tới \$10 Triệu một năm trong khi Thành Phố Santa Ana đang cần chuẩn bị cho thời điểm kết thúc sắc lệnh thuế bán hàng và vực thẳm tài khóa.

SỰ THẬT: Nếu được thông qua, dự luật sẽ khiến thành phố phải tiêu tốn \$10 Triệu, dẫn tới cắt giảm ngân sách diện rộng trong lĩnh vực an toàn công cộng, dịch vụ khẩn cấp, và các mối ưu tiên khác của thành phố. Không còn tiền để tuyển dụng cảnh sát viên, nhân viên tuyến đầu, hay nhân viên cứu hỏa mới. Không còn tiền để lắp ổ gà, lát vỉa hè và quét đường phố hay giữ nguyên hiện trạng cơ sở hạ tầng. Không còn tiền để thu gom rác.

SỰ THẬT: Khoản chi tiêu bắt buộc \$10 Triệu này sẽ làm tăng đơn giá nước và rác thải của thành phố và làm tăng thuế. Santa Ana vốn đã có thuế suất cao nhất Quận Orange.

Chúng ta hỗ trợ các cư dân nhập cư và Santa Ana là thành phố sôi động phong phú về phong tục truyền thống của các cộng đồng, gia đình, và doanh nghiệp nhập cư. Nhưng chúng ta phải đánh giá tầm quan trọng của việc bảo vệ các khu dân cư, vệ sinh và sửa chữa đường phố, và việc thu gom rác.

Chúng tôi kêu gọi quý vị bỏ phiếu **KHÔNG** cho dự luật sai hướng này. Chúng ta xứng đáng có một thành phố an toàn, vững chắc về tài khóa, và phục vụ tất cả các cư dân. Không phải là hàng triệu đô la cho những thủ tục hành chính mới với chi phí của an toàn công cộng và dịch vụ thiết yếu của thành phố.

Ký tên/ Nelida Mendoza
Cựu Ủy Viên Hội Đồng/Cư Dân

Bác Bỏ Biện Luận Phản Đối Dự Luật DD

Những người phản đối Dự Luật DD đang sử dụng thông tin sai sự thật để khiến cử tri hiểu lầm. Chúng ta sẽ không bị ảnh hưởng bởi chiến thuật hù dọa của họ. Hãy bỏ phiếu **CÓ** cho Dự Luật DD!

Việc thông qua Dự Luật DD sẽ khiến cho các cuộc bầu cử toàn thành phố trở nên công bằng và hòa nhập. Khi đó, Santa Ana sẽ gia nhập nhóm ngày càng nhiều thành phố tại California thực hiện các bước để củng cố nền dân chủ qua việc thông qua dự luật cho phép người nhập cư bỏ phiếu hoặc ký hợp đồng với quận của họ để điều hành các chương trình cho phép thanh thiếu niên bỏ phiếu của học khu.

Những người phản đối Dự Luật DD đã diễn giải sai cách vận hành của ngân sách thành phố bằng cách khiến cho việc bỏ phiếu của người không phải là công dân đối đầu với các dịch vụ cơ bản. Nhưng chỉ với việc tăng cường tài trợ cho dịch vụ thanh thiếu niên thì sẽ không làm cạn kiệt ngân sách \$734,000,000 của thành phố cho năm 2024-2025, cũng như sẽ không củng cố nền dân chủ của Santa Ana.

Để những cuộc bầu cử của chúng ta được công bằng hơn, dịch vụ bầu cử cần được mở rộng, nhưng các chi phí đó sẽ chỉ là một tỷ lệ nhỏ trong ngân sách thành phố. Ví dụ, Santa Ana đã chi tiêu khoảng \$360,000 để Quận Orange tiến hành cuộc tổng tuyển cử năm 2022 của thành phố và, trong năm tài khoá 22-23, đã có ngân sách đề xuất là \$150,000 cho các chi phí pháp lý liên quan.

Biện luận của bên phản đối cũng vẫn là những biện luận đã được sử dụng cách đây hơn 100 năm để giới hạn quyền bỏ phiếu. Thời đó, các chính trị gia chống nhập cư đã đưa ra luận điệu rằng bác bỏ phiếu bầu của người nhập cư từ Trung Quốc là điều cần thiết về mặt kinh tế, và những người phản đối quyền đi bầu của phụ nữ đã lấy lý lẽ rằng việc cho phép phụ nữ bỏ phiếu là không đáng để tăng chi phí bầu cử. Phong trào chống nhập cư và phản đối quyền đi bầu đã là sai trái từ cách đây một thế kỷ. Và ngày nay vẫn là sai trái.

Hãy bỏ phiếu cho điều đúng đắn và công bằng. Hãy **BỎ PHIẾU CÓ** cho Dự Luật DD!

Tim hiểu thêm tại SantaAnaFairElections.com.

Ký tên/ Benjamin Vazquez
Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana

Ký tên/ Johnathan Ryan Hernandez
Ủy Viên Hội Đồng Santa Ana

Ký tên/ Thai Viet Phan
Thị Trưởng Lâm Thời Santa Ana

Ký tên/ Julia A. Gomez
Luật Sư Cấp Cao, ACLU So Cal

Ký tên/ Katelyn Brazer Aceves
Ủy Viên Hội Đồng Học Khu Thống Nhất Santa Ana